

心系临床，开放“供”赢

Caring for the Clinical Needs, Win-win Cooperation

丹阳市人民医院消毒供应中心 杭霞

CSSD of The People's Hospital of Danyang Hang Xia



Invitation Letter

世界灭菌科学联盟（WFHSS）将每年的4月10日定为“世界灭菌科学日”，号召全球的消毒供应中心在这一天对外开放，宣传消毒供应中心对复用器械再处理过程及相关灭菌科学知识。我院消毒供应中心于3月18日开展首届“世界灭菌科学日”工作日开放活动。为了迎接活动的到来，消毒供应中心团队做了精心的准备，随着简洁而颇具仪式感的签字入场仪式的开始，此次开放活动正式拉开帷幕。

The World Federation for Hospital Sterilisation Sciences (WFHSS) designates April 10 as the International Day of Sterilisation Sciences, calling on the global CSSDs to open their doors and introduce the reprocessing process and sterilization of reusable medical devices to the public. The CSSD of our hospital launched the first Open Day event on 18 March. Careful preparations were made to welcome this event. The event began with a signing ceremony.



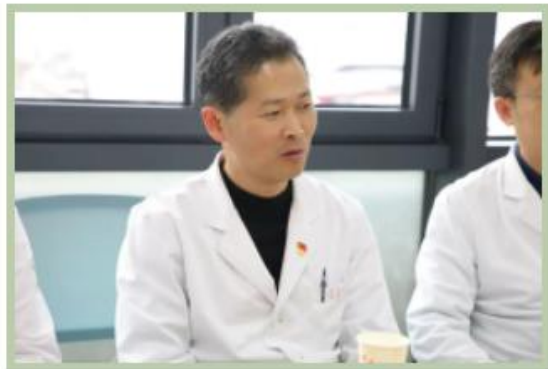
### Sign-in Ceremony

首先，消毒供应中心护士长杭霞向莅临指导的领导及嘉宾表示热烈欢迎，通过宣传短片的播放，向大家介绍了消毒供应中心的建筑布局、三区划分、设备配置以及基本工作流程，让大家对消毒供应中心的概况有个初步了解。护士长就当前消毒供应中心无菌物品供应过程中存在的问题，请大家多找茬，多提建议，嘉宾们畅所欲言，展开了积极的讨论并商讨解决办法。通过面对面地交流，嘉宾们用最直观的方法感受消毒供应中心的工

作方法，体会到消毒供应中心工作的严谨和不易，增进了科室与兄弟科室之间的相互交流和相互促进，同时也收集到一些暖心建议和意见。

First of all, the head nurse of the CSSD, Hang Xia, extended a warm welcome to guests. Then a video introduced the architectural layout, different areas and work process, allowing everyone to have a understanding of the CSSD. Later, the head nurse also asked guests to provide some suggestions regarding the problems existing in the current sterile supply process. Through face-to-face communication, guests understand the basic workflow of CSSD and realize the challenges that CSSD faces every day. Mutual understanding and communication between different departments is enhanced in this event. CSSD also received some warm suggestions.





接着，邀请嘉宾们到工作区域进行参观。在去污区，管叶娟老师向参观人员详细讲解器械的回收、分类、清洗、消毒、干燥流程和清洗设备的使用，让大家见证了各种污染器械的"完美蜕变"。大家纷纷表示，没有合格的清洗就难以保障有效的灭菌，去污区员工们的工作一丝不苟，坚守器械处理的第一道防线值得点赞。

Next, guests visited the working areas. In the decontamination area, Guan Yejuan explained the recycling, classification, cleaning, disinfection and drying process and the use of washers, allowing guests to witness the "perfect transformation" of various contaminated equipment. Guests said that without qualified cleaning, it is impossible to ensure effective sterilization. Staff in the decontamination area is worth praising for



their work attitude.



接着来到检查包装区，王莉老师向参观人员介绍了包装材料和监测材料的使用方法，消供的老师向嘉宾们展示了如何对清洗后的器械进行清洗质量检查、如何装配及包装，亲眼见证了手术器械包装的全过程。在灭菌区，贡强老师讲解了如何对灭菌设备做好日常维护与检查保养，如何选择不同的器械灭菌程序，高、低温灭菌的适用范围，以及物理监测、化学监测、生物监测三大监测的意义和操作流程。

Then they came to the inspection and packaging area. Wang Li introduced the use of packaging materials and monitors. Staff in this area showed guests how to monitor the cleaning efficiency of cleaned instruments and how to assemble and package them. In the sterilization area, Gong Qiang explained how to perform routine maintenance and inspection of sterilizers, how to choose sterilization cycles, and the application of high and low temperature sterilization. He also mentioned the significance and operating procedures of physical, chemical and biological monitoring.



在无菌物品存放区，张黔文老师演示了如何在发放环节做好最后一环的质量把控，如何做好发放前的查对工作，从而为手术室及临床科室提供高质量、安全的无菌包。嘉宾们饶有兴趣地询问了各种器械的处理要点、精密器械的保护等，现场互动热烈。

In the sterile storage area, Zhang Qianwen demonstrated how to conduct final inspection and check before distribution in order to provide high-quality and safe sterile packages to clinical departments and ORs. Especially, guests were especially interested in the protection of delicate devices and different handling points of various devices.



随后，副院长王坚寄语，消毒供应中心每项工作都关系到医疗质量和医疗安全，是患者诊疗、手术安全的重要保障，是预防院内感染发生的重要环节。要求消毒供应中心全体人员在工作中重视过程监测并建立完善的质量控制体系，坚持规范化、信息化、科学化管理，围绕以患者安全为中心，遵照行业规范，运用标准化操作流程，坚持“始于患者需求、终于临床满意、筑牢院感防线、保障患者安全”的工作理念，为临床科室提供合格、有效的灭菌物品，做到心系临床，开放“供”赢。

Later, Wang Jian, the vice president, said that every work of the CSSD is related to the medical quality and safety, which is a guarantee for patient safety and to prevent hospital acquired infection. All CSSD staff should pay attention to process monitoring and establish a quality control system, insist in standardized, information based and scientific management and adhere to industry norms. They should also put patient needs and clinical satisfaction at first and provide qualified sterile products to clinical

departments.



最后，护士长表示，感谢医院领导和同仁们对消毒供应中心工作的肯定和支持!我们会一如既往的按照医院消毒供应中心三个规范为引领开展工作，用高度的责任心和慎独精神以及专业技能，把好复用器械、器具、物品处理各环节的质量关，以临床需求为导向，以临床满意为目标，继续秉承严谨细致、一丝不苟的工匠精神为患者的医疗安全保驾护航，为医院感染控制保驾护航!

Finally, the head nurse expressed her gratitude to guests for their support for CSSD. She also said that all CSSD staff would continue to work under the guidance of three standards of CSSD. With responsibility, self-discipline and professional skills, they will ensure the quality of instruments, devices and items. Driven by clinical needs and satisfaction, they will make all effort to ensure patient safety and prevent healthcare acquired infection.